

INFORMACIÓN Y ESTUDIOS SOBRE EDUCACIÓN COMO OBJETO DE COOPERACIÓN TERRITORIAL: LA COOPERACIÓN EN EUROPA A TRAVÉS DE LA RED EURYDICE COMO MODELO DE COOPERACIÓN ENTRE LAS ADMINISTRACIONES EDUCATIVAS A TRAVÉS DE LA RED ESPAÑOLA REDIE (II).

INFORMATION AND STUDIES ON EDUCATION AS AN OBJECT OF TERRITORIAL COOPERATION: COOPERATION IN EUROPE THROUGH THE EURYDICE NETWORK AS A MODEL OF COOPERATION BETWEEN EDUCATION ADMINISTRATIONS THROUGH THE SPANISH NETWORK REDIE (II).

José Luis Blanco López
Violeta Miguel Pérez
Arlette Delhaxhe
Wim Vansteenkiste
Elena Vázquez Aguilar
Marta Crespo Petit
Jessica Gallego Entonado
Adriana Gamazo García
Fátima Rodríguez Gómez
Jorge David Serrano Duque
Noelia Valle Benito
Rocío Arias Bejarano
Ana Prados Gómez
José Luis Fajardo López

ABSTRACT

On the occasion of the European double ephemeris which JOSPOE is currently celebrating, the Eurydice Spanish Unit (Eurydice Spain-REDIE) has wished to accept their invitation to participate in this extraordinary issue alongside the European Unit, the information network coordinator on European Commission's education. The reason is, none other than, because of the good model of cooperation it offers Spain when it comes to reporting on education management. The first article has been prepared by the heads of both units, describing the trajectory of the European and Spanish information networks on education, evolving into what they are today; the second article has been written by analysts from the European unit and technical and external experts from the Spanish unit, and presents the work they carry out in order to fulfil commitments undertaken through the annual work plans.

Key words: European strategies, education and training, European cooperation, territorial cooperation, Autonomous Communities, educational information, studies on education, education systems, autonomic descriptors.

RESUMEN

Con motivo de la doble efeméride europea que celebra JOSPOE, la Unidad española de Eurydice (Eurydice España-REDIE) ha querido responder a la invitación a participar en este número extraordinario de la mano de la Unidad europea, coordinadora de la Red de información sobre educación de la Comisión Europea. La razón no es otra que el buen modelo de cooperación que ofrece a España a la hora de informar sobre la gestión de la educación. El primer artículo está elaborado por los responsables de ambas Unidades y describe la trayectoria de las redes europea y española de información sobre educación hasta convertirse en lo que son hoy en día; este segundo está redactado por los analistas de la Unidad europea y los técnicos y expertos externos de la Unidad española, y presenta el trabajo que realizan con el fin de dar cumplimiento a los compromisos adquiridos a través de los planes de trabajo anuales.

Palabras clave: estrategias europeas, educación y formación, cooperación europea, cooperación territorial, Comunidades Autónomas, información educativa, estudios sobre educación, sistemas educativos, descriptores autonómicos.

Ambos artículos están dedicados a Mercedes Muñoz-Repiso Izaguirre, primera responsable de la Unidad española de Eurydice, y a los técnicos de las administraciones educativas y expertos externos que desde el pasado hasta hoy la hemos convertido en Eurydice España-REDIE

INTRODUCCIÓN

“El papel central de Eurydice es apoyar la cooperación europea en educación aportando evidencias, es decir, ‘proporcionar a los responsables de los sistemas y políticas educativos, análisis a nivel europeo e información que les asesoren y orienten en su toma de decisiones’.

[...] El papel de las Unidades Nacionales es proporcionar a la Unidad europea de Eurydice información y datos sobre sus respectivos sistemas educativos. Su financiación mediante convocatoria anual sirve para apoyar la realización de las actividades previstas en los programas anuales de trabajo, y la promoción, traducción y difusión de los ‘productos Eurydice’ a nivel nacional.

La Red Eurydice es una vasta fuente de información comparable sobre las políticas y los sistemas educativos europeos, y de análisis comparativos ya realizados sobre distintos temas. La información aportada por las Unidades Nacionales es esencialmente legislativa y cualitativa, procedente de documentos oficiales (leyes, decretos, regulaciones o recomendaciones). La Unidad europea de Eurydice combina dicha información con otras fuentes de datos, como son datos estadísticos de Eurostat o de la base de datos UOE (base de datos conjunta de UNESCO, OCDE y Eurostat)” (Education Work Programme 2017-18 for EACEA A7 and the Eurydice Network., p. 5)

En este segundo artículo, los analistas de la Unidad europea de Eurydice presentan y describen su organización, las actuaciones que llevan a cabo y su metodología de trabajo, diseñadas para poder cumplir con los planes anuales establecidos por la Red europea de información sobre educación.

Los técnicos y expertos externos de Eurydice España-REDIE también toman la palabra y reflexionan sobre las actuaciones desarrolladas hasta ahora con el fin de replicar la metodología europea a nivel nacional. La experiencia europea de la Unidad española, que dura ya 30 años, está siendo muy valiosa a la hora de articular la cooperación territorial entre las administraciones educativas, necesaria para conocer la gestión de la educación en España.

1. HITOS QUE EXPLICAN LA ADOPCIÓN DEL MODELO DE COOPERACIÓN EUROPEA ENTRE LAS ADMINISTRACIONES EDUCATIVAS ESPAÑOLAS PARA PODER INFORMAR SOBRE EDUCACIÓN

“...puede afirmarse a partir de la experiencia sobre la utilidad de Eurydice para la toma de decisiones de los gobiernos y para aumentar el conocimiento de la educación en general, que la creación de una red semejante como mecanismo de cooperación territorial al servicio de las Administraciones educativas del Estado, contribuirá al impulso de dicha cooperación así como a la mejora de la calidad educativa, a la vez que serviría de cauce idóneo para atender los compromisos internacionales de información sobre el sistema educativo español” (Programas de Cooperación Territorial 2010-2011. Conferencia de educación, 28 de septiembre de 2010. Programa número 15. Red española de información sobre educación, p. 103)

Dos de los hitos descritos en el primer apartado del artículo de este mismo número, “Información y estudios sobre educación como objeto de cooperación territorial I”, determinaron que la evolución de la Unidad española de Eurydice a Eurydice España-REDIE fuese como ha sido:

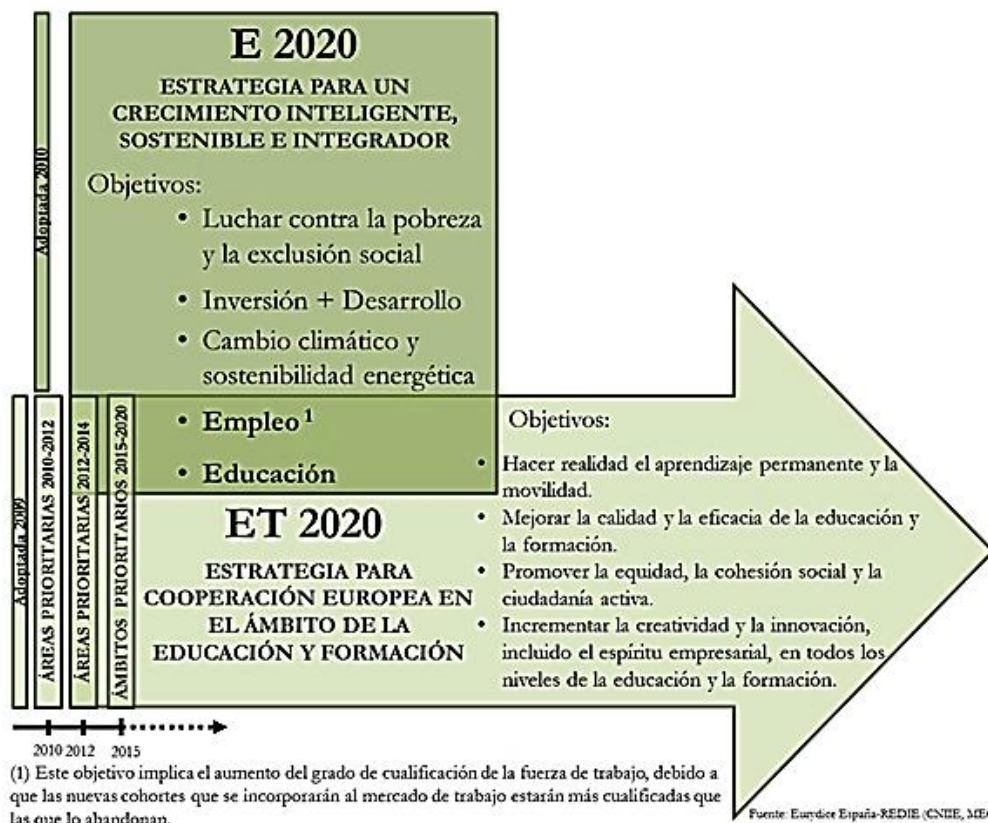
- en 1990 la Red Eurydice recibe el encargo de “facilitar la **elaboración de análisis comparativos, informes y síntesis sobre temas prioritarios comunes**” del Consejo y los Ministros de Educación, reunidos en el seno del Consejo (DOUE 31-12-1990, N°C 329/23). Eurydice desarrolla, entonces, su metodología propia de análisis comparado mediante la publicación de estudios temáticos y los primeros *indicadores comunitarios de educación*
- en el año 2000 se introduce el Método Abierto de Coordinación (Open Method of Coordination, OMC) en el campo de la educación, y en 2006 la **cooperación europea** es promovida por el Parlamento Europeo y el Consejo para “impulsar la calidad y la transparencia de los sistemas de enseñanza y formación de los Estados miembros” a través de “garantizar una oferta adecuada de datos, estadísticas y análisis comparables que sirvan de base a la elaboración de políticas de aprendizaje permanente, así como seguir de cerca el grado de avance en los objetivos y metas del aprendizaje permanente y determinar los ámbitos que requieran una atención particular” (DOUE 24-11-2006, L 327/60).

Vivir en *primera persona* la evolución de la Red europea trazó el camino a nivel nacional. Así, la creación en 2010 de REDIE, la Red española de información sobre educación, transformó la Unidad española de Eurydice en Eurydice España-REDIE.

El contexto político e institucional en el que opera la Red Eurydice también cambió de forma significativa, tanto a nivel de la Comisión como de los Estados miembros. En él hay que destacar dos momentos que darán lugar al nacimiento de nuevas actividades y nuevos “productos Eurydice” a los que contribuir desde las Unidades Nacionales:

- 1992, el reconocimiento formal de la educación como ámbito de competencia de la Unión Europea
- desde 2009, la misión que recibe la Red Eurydice de apoyar la política y los procesos de toma de decisiones a nivel nacional y europeo y, en particular, el trabajo que realizan la Comisión y los Estados miembros en el contexto del ‘nuevo Marco Estratégico Educación y Formación hasta 2020’ (ET2020, 2009) y la ‘Estrategia Europa 2020’ (E2020, 2010).

Gráfico 1: Estrategias europeas pilares de las políticas educativas de la UE y los Estados miembros



Más información: Prioridades europeas en el ámbito de la educación y formación (portal web Eurydice España-REDIE). Recuperado de <http://www.mecd.gob.es/educacion-mecd/mc/redie-eurydice/prioridades-europeas.html>

Para terminar, la Unidad española de Eurydice se ubicó en el Ministerio de Educación en un momento en el que el modelo de Estado descentralizado y simétrico establecido por la Constitución española estaba en pleno desarrollo.

Por este motivo, y como se puede leer en el segundo apartado del artículo anterior, desde su creación ha sido sensible a la administración y gobierno que se iba configurando en el sistema educativo español, hasta que finalizó el proceso de transferencias educativas a las Comunidades Autónomas en 2000.

Gráfico 2: Los tres contextos que llevan a que la Unidad española de Eurydice se convierta en Eurydice España-REDIE y adopte el modelo de cooperación europea para realizar su trabajo en las Redes europea y española de información sobre educación.



Fuente: Elaboración Eurydice España-REDIE

2. ELABORACIÓN DEL PROGRAMA ANUAL DE TRABAJO DE LA RED EURYDICE. DECISIONES EN EURYDICE ESPAÑA-REDIE SOBRE SUS ACTIVIDADES ANUALES

El programa anual de trabajo de la **Red Eurydice** se guía siempre por las prioridades políticas de la Comisión Europea:

“Para las principales iniciativas políticas europeas, la disponibilidad de información cualitativa, oficial y específica es esencial. El programa de trabajo trata de cumplir con los objetivos y retos ligados a esos procesos (Estrategia Europa 2020, Marco estratégico Educación y Formación 2020, Proceso de Bolonia, Declaración de París, Conclusiones del Consejo sobre el desarrollo de la alfabetización mediática y pensamiento crítico y la Agenda de las Nuevas Capacidades). Por lo tanto:

- la Red europea debe proporcionar información que permita el análisis de las reformas y tendencias en los países participantes, y el seguimiento de las recomendaciones específicas adoptadas durante el Semestre europeo de la Estrategia Europa 2020. El objetivo general es ayudar a la Comisión en su toma de decisiones, aportando información específica para poder evaluar los efectos de reformas e iniciativas. La recogida de información cualitativa permite no solo su intercambio sino también el de enfoques innovadores, y fundamenta las actividades de aprendizaje entre pares
- Eurydice desarrolla también análisis temáticos para apoyar el trabajo realizado por la Comisión y los Estados miembros. Son análisis sobre grandes áreas realizados a partir de las prioridades establecidas por la Dirección General de Educación, Juventud, Deporte y Cultura

- tanto los estudios sobre la implementación del Proceso de Bolonia como los análisis temáticos analizan indicadores cualitativos y cuantitativos clave para hacer balance sobre determinados temas específicos
 - las Fichas Nacionales y las Bases de datos monográficas (*Facts and Figures*) aportan información nacional muy clara y comparable sobre temas concretos previamente definidos
 - la Red Eurydice refuerza su papel de apoyo a las autoridades nacionales y continúa sus esfuerzos para promover sus productos.
- (Education Work Programme 2017-18 for EACEA A7 and the Eurydice Network., pp. 5 y 6)

Pero en su elaboración no solo colabora la Dirección General de Educación, Juventud, Deporte y Cultura (consulta en marzo-abril del año anterior). Para reforzar la titularidad de las Unidades Nacionales, estas dan a conocer sus opiniones sobre las actividades en curso y proponen ideas para nuevos trabajos en una fase de consulta en la propia Red Eurydice (abril de año anterior). Además, antes de ser elevado al Comité del Programa Erasmus+, el programa provisional se cierra de forma conjunta en la reunión anual de Jefes de Unidades Nacionales (septiembre del año anterior).

“A7¹ participa en las conversaciones y en la preparación del programa de trabajo de diferentes maneras. Primero informa a la Dirección General del número de nuevas actividades posibles y las fechas aproximadas de comienzo en los años siguientes, dependiendo del tiempo de producción de los informes en marcha. Por ejemplo, cuando termine el estudio de educación para la ciudadanía podremos empezar el de educación y atención a la primera infancia. En segundo lugar, durante la consulta escrita en la red y la consulta interna en la Agencia, mis colegas pueden realizar propuestas. Por ejemplo, el estudio de emigrantes que empezará en mayo fue una propuesta de las Unidades Nacionales que contó con el apoyo de la A7” (Analista de la Unidad europea de Eurydice)

En referencia a la reunión de Unidades Nacionales celebrada en la sede de la Unidad europea de Eurydice el pasado mes de diciembre de 2016:

“La distribución de todas las Unidades Nacionales en grupos de trabajo para discutir el contenido del primer borrador nos permitió dar nuestro punto de vista a la A7 sobre si sería posible para nosotros encontrar la información requerida o sobre cuáles serían las maneras más acertadas de preguntar. Tuve la sensación de que nuestra opinión servía para algo y, aunque de nosotros no dependen las decisiones finales, pudimos contribuir de algún modo a perfilar el sentido del Data Collection” (Técnico de Eurydice España-REDIE)

“Esta es una excelente oportunidad de poner de relieve cuáles son las áreas prioritarias en materia educativa en nuestro país, además de poder hacer propuestas y sugerencias relacionadas con dichas áreas” (Técnico de Eurydice España-REDIE)

“Una reunión de trabajo en Bruselas se optimiza al máximo. Hay trabajo en pequeños grupos, puestas en común, exposición de informaciones muy diferentes por parte de diversos ponentes... Es sorprendente que todo (contenidos, organización, documentación, logística) está medido al milímetro y da la sensación de que detrás de toda esta estructura hay grandes profesionales con una larga experiencia” (Técnico de Eurydice España-REDIE)

¹EACEA – A7: Agencia Ejecutiva en el Ámbito Educativo, Audiovisual y Cultural – Unidad A7: Unidad de Análisis de Políticas de Educación y Juventud

Al ser el modelo de cooperación europea y la organización y la metodología de trabajo de la Red Eurydice un referente a la hora de informar sobre educación en España, el programa de trabajo de **Eurydice España-REDIE** está ligado a:

- el programa anual de trabajo de la Red europea
- la atención de los objetivos del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (MECD) y del Centro Nacional de Innovación e Investigación Educativa (CNIIE) en el que se ubica
- los acuerdos adoptados al respecto en el Grupo de Trabajo de Evaluación e Información Educativa (GTEIE) en el que participa (más información en el artículo de este mismo número “Información y estudios sobre educación como objeto de cooperación territorial I”).

“El Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (MECD) realizó en 2015 su propuesta del *Libro Blanco de la función docente no universitaria*. En ese momento la Red Eurydice acababa de publicar *La profesión docente en Europa. Prácticas, percepciones y políticas*, actualización y complemento del *Cifras clave del profesorado y la dirección de centros educativos en Europa* publicado en 2013. La participación de Eurydice España-REDIE en los estudios europeos y la iniciativa del MECD llevaron a la Dirección General de Evaluación y Cooperación Territorial del MECD a decidir la elaboración y publicación en 2018 de un nuevo estudio REDIE, *Descripción de la profesión docente en Educación Infantil y Primaria en España* en colaboración con la Universidad Complutense de Madrid (UCM)” (Técnico de Eurydice España-REDIE)

2.1. ANALISTAS DE LA UNIDAD DE ANÁLISIS DE POLÍTICAS DE EDUCACIÓN Y JUVENTUD (UNIDAD A7 – EURYDICE), TÉCNICOS Y EXPERTOS EXTERNOS DE EURYDICE ESPAÑA-REDIE

Las Unidades europea y española de Eurydice están compuestas por analistas y técnicos que desarrollan sus programas anuales de trabajo.

Los analistas de la **Red Eurydice** cuentan con cualificaciones superiores en el ámbito de las ciencias sociales (educación, sociología, política, economía...), dominan tres idiomas, manejan las herramientas informáticas necesarias y tienen grandes dotes para hablar en público y dirigir equipos de trabajo. Para mantenerse actualizados participan en las actividades formativas pertinentes organizadas por la Comisión Europea.

Dada su alta cualificación, además de ejercer como responsables de la elaboración de los estudios en curso, realizan revisiones de literatura científica, hacen el seguimiento de conferencias relacionadas con los temas y prioridades de la agenda europea, y participan activamente en los grupos de trabajo temáticos y en las actividades de aprendizaje entre iguales organizadas por la Comisión Europea.

“La Red Eurydice es capaz de responder rápidamente a prioridades políticas inmediatas. Como ejemplo, el folleto publicado en marzo de 2016 en el que se ofrece un breve panorama general de las políticas adoptadas por los Estados miembros en relación a los objetivos de la Declaración de París (Marzo 2015). Esta Declaración fue adoptada por los Ministros de Educación de la UE y el Comisario Navracsics con respecto a la violencia extrema y los ataques terroristas ocurridos en Europa, que constituyen una amenaza para la seguridad de los ciudadanos europeos y sus valores fundamentales de libertad, democracia, igualdad, respeto al principio de legalidad, los derechos humanos y la dignidad (Analista de la Unidad Europea de Eurydice)

“Los analistas contribuyen a la promoción de Eurydice, elaborando los artículos *Focus on* que se publican online y que tratan distintos temas relacionados con nuestros estudios” (Analista de la Unidad Europea de Eurydice)

Además, brindan su apoyo a la Dirección General de Educación, Juventud, Deporte y Cultura en:

- sus reuniones de Dirección
- la evaluación de sus estudios, en los ámbitos en los que son expertos
- las reuniones del Grupo Permanente sobre Indicadores organizadas por la Comisión
- la respuesta a las cuestiones que remite la Comisión Europea y a sus necesidades urgentes de información.

Los técnicos de **Eurydice España-REDIE** son funcionarios docentes que tienen su destino provisional o permanente en el CNIIE y han sido asignados al Proyecto 4: Investigación y Estudios. El idioma requerido además del castellano es el inglés, ya que las comunicaciones con la Unidad europea se realizan en ese idioma, y conocen todas las herramientas informáticas necesarias para trabajar en este Proyecto, ya sea en la Red europea o en la española.

Los técnicos de Eurydice España-REDIE tampoco se limitan al cumplimiento del programa anual de trabajo de la Red Eurydice, sino que coordinan y realizan las actividades programadas en el ámbito de REDIE y dan respuesta a cualquier requerimiento que venga del GTEIE², de la Dirección del CNIIE o de la Dirección General de Evaluación y Cooperación Territorial a la que pertenecen.

Eurydice España-REDIE cuenta con expertos externos para dar cumplimiento al programa anual de trabajo de la Red Eurydice. La red de expertos externos se financia con la subvención anual que recibe de la Unión Europea y por la que, también anualmente, la Unidad rinde cuentas. El grupo de colaboradores se establece cada año, tras conocer el programa anual de trabajo de la Red europea.

“A partir de nuestro conocimiento sobre el sistema educativo de nuestro país, el cual es la herramienta principal que nos habilita para realizar este trabajo” (Experto externo de Eurydice España-REDIE)

“Mi perfil formativo es de carácter muy académico (Máster, Doctorado...), por lo que las cuestiones relacionadas con la investigación, análisis y producción de información me resultan muy familiares. Además, al haberme formado en su día en la Unidad española de Eurydice a través de la beca del Ministerio de Educación, he podido conocer de primera mano cómo se trabaja dentro de la Unidad en todos los procesos y productos [...] y eso ha sido una experiencia muy valiosa para desarrollar mi perfil como experta” (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

2.2. COLABORACIONES CON OTRAS UNIDADES U ORGANIZACIONES OFICIALES

Las Unidades europea y española de Eurydice cooperan con otras Unidades u organizaciones nacionales, europeas e internacionales.

² Grupo de Trabajo de Evaluación e Información Educativa

La **Red Eurydice** elabora informes conjuntos con Eurostat (Oficina Estadística de las Comunidades Europeas) y el Cedefop (Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional), como resultado de una asociación cada vez más estrecha entre educación y formación.

“Eurydice ha desarrollado en colaboración con el Cedefop el primer cuadro de indicadores de movilidad en la educación superior en el ámbito de la educación y formación profesional inicial (Mobility Scoreboard), publicado en diciembre de 2016. Esta plataforma online común cuenta con mapas dinámicos que a primera vista permiten entender el entorno normativo de la movilidad en la formación en Europa” (Analista de la Unidad europea de Eurydice)

La colaboración entre Eurydice y la OCDE (Red NESLI) tiene el propósito de promover instrumentos de recogida de datos efectivos y evitar que se duplique trabajo.

“Proceder de esta forma asegura la coherencia en el uso de la metodología y definiciones durante la recogida de datos. Hasta el momento se han realizado dos recogidas de datos conjuntas para las bases de datos *Instruction time during compulsory education*, en 2014, y para la *Teachers' and school heads' salaries and allowances*, que se publicará en 2018” (Analista de la Unidad europea de Eurydice)

También coopera con la Agencia Europea para el Desarrollo de la Educación Especial y con el CRELL (Centro de Investigación sobre el Aprendizaje Permanente), con este último en el ámbito de los indicadores. Y, para terminar, apoya a la Comisión en sus propias colaboraciones (Consejo de Europa, UNESCO).

Eurydice España-REDIE se ha visto especialmente beneficiada con este tipo de colaboraciones, ya que han contribuido a consolidar aún más su larga y fructífera relación con el Instituto Nacional de Evaluación Educativa, perteneciente a la misma Dirección General, y con la Subdirección General de Estadística y Estudios.

Por su parte ha establecido otras relaciones dentro del MECD para dar cumplimiento tanto al plan anual de la Red europea como a las tareas asignadas por sus responsables. Desde 2015 la Unidad española ha trabajado en distintas ocasiones, y lo seguirá haciendo en el futuro, con:

- Gabinete del Secretario de Estado de Educación, Formación Profesional y Universidades
- Subdirección General de Coordinación y Seguimiento Universitario
- Subdirección General de Personal
- Subdirección General de Orientación, Formación Profesional y Formación Profesional Dual
- Subdirección General de Ordenación Académica.

Y fuera del MECD, con la Fundación Estatal para la Formación en el Empleo (Fundae) - ReferNet España-

En 2016 se han iniciado una serie de colaboraciones con el mundo universitario:

- el Grupo de Investigación sobre Políticas Educativas Supranacionales (GIPES) de la Universidad Autónoma de Madrid (UAM) está trabajando como experto externo en la elaboración de la contribución española a uno de los estudios Eurydice

- el Grupo de investigación Medida y Evaluación de Sistemas Educativos (MESE) de la Universidad Complutense de Madrid (UCM) y la Universidad Camilo José Cela se encuentran elaborando sendos estudios REDIE, que se publicarán en 2018.

Todas ellas se sitúan en el marco de colaboración del GTEIE³ entre la Unidad española y las administraciones educativas de las Comunidades Autónomas.

3. ACTIVIDADES DESARROLLADAS ANUALMENTE POR LA RED EURYDICE. CONTRIBUCIÓN DE EURYDICE ESPAÑA-REDIE Y ACTUACIONES PROPIAS EN REDIE

3.1. PANORAMA GENERAL Y DESCRIPCIÓN DETALLADA DE LOS SISTEMAS EDUCATIVOS NACIONALES: COUNTRIES – DESCRIPTION OF NATIONAL EDUCATION SYSTEMS

RED EURYDICE

“El uso y la importancia de las descripciones nacionales de los sistemas educativos europeos se ha incrementado en el contexto de la Estrategia Europa 2020 y el marco estratégico ET2020. El capítulo 14, ‘Reformas en curso e iniciativas políticas’ se actualiza permanentemente, al menos tres veces al año, en función del calendario del Semestre europeo. El objetivo es garantizar que las descripciones nacionales sean de la más alta calidad y estén actualizadas, para que sirvan de apoyo a las estrategias E2020 y ET2020.

Además, las Unidades Nacionales actualizan la totalidad de la descripción nacional al menos una vez cada año, basándose en la Guía de contenido que ha sido previamente revisada y en las devoluciones hechas por los expertos externos que han evaluado su descripción.

La evaluación de la calidad de las descripciones nacionales ha sido objeto de una reunión de trabajo en 2016, en la que se trató la actualización del capítulo 14, se revisó el contenido del primer artículo ‘Panorama general’, se formó a las Unidades en cómo escribir en una página web para consulta online y se hizo un ejercicio de revisión por pares”

(Education Work Programme 2017-18 for EACEA A7 and the Eurydice Network., p. 7)

Inicialmente la información aportada por las descripciones era meramente documental, sin realizar comparaciones entre los sistemas educativos de los Estados miembros. A partir de los 90 se introdujo el enfoque comparativo como consecuencia de las necesidades de la nueva cooperación europea que se iba fraguando.

Las descripciones nacionales parten de una Guía de contenido común que ha sido desarrollada en cooperación con las Unidades Nacionales de la Red.

“La Guía de contenido que establece el mínimo de información que deben contener los artículos y capítulos de las descripciones nacionales vela por la comparabilidad entre países”
(Experta externa de Eurydice España-REDIE)

Junto a la descripción de todos los niveles educativos, desde la educación y atención a la primera infancia hasta la educación y formación de adultos, los capítulos abordan distintos temas de

³ Grupo de Trabajo de Evaluación e Información Educativa

carácter general: contexto político, social y económico del país, organización y administración del sistema educativo, financiación, profesorado, personal de gestión y otro personal educativo, evaluación de la calidad, apoyo educativo y orientación, movilidad e internacionalización y reformas en curso e iniciativas políticas.

“Creemos que los contenidos de las descripciones abarcan todos los elementos importantes. Aun así, la Guía de contenido se adapta anualmente a las necesidades que puedan surgir y se relaciona con los resultados de los estudios comparativos de Eurydice más recientes” (Analista de la Unidad europea de Eurydice)

En este momento la Red Eurydice está afrontando un nuevo reto tecnológico, cambiar las descripciones nacionales de la plataforma colaborativa MediaWiki a Drupal que son, los dos, sistemas de gestión de contenidos.

Desde 2013 las descripciones nacionales son evaluadas por expertos nacionales. El objetivo de las mismas es la calidad de la información nacional suministrada y de los elementos no comparables incluidos. Las Unidades Nacionales solicitaron en 2016 una evaluación de carácter más comparativo, es decir, los expertos podrían evaluar un capítulo en diferentes países y orientarles en términos de mejora de la comparabilidad. Aunque este avance será implementado a partir de 2018 cuando esté transferido todo el contenido al nuevo sistema informático, en 2017 se realizó en el artículo “Panorama general” que abre las descripciones nacionales, tras haber sido modificado por las Unidades atendiendo a una nueva guía de contenido.

“Sería esperable una mayor armonización a la hora de presentar los datos en los artículos y capítulos de las descripciones nacionales. Aunque exista la Guía de contenido, la forma en la que está estructurada la información no es del todo homogénea entre países” (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

CONTRIBUCIÓN DE EURYDICE ESPAÑA-REDIE CON LA DESCRIPCIÓN *ONLINE* DEL SISTEMA EDUCATIVO ESPAÑOL

“Desde Eurydice España-REDIE se revisan cada uno de los artículos enviados por los expertos externos, comprobando en esa revisión que se cumple con el contenido mínimo” (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

Cuando la Unidad española empieza la actualización anual de su descripción del sistema educativo,

“hay una primera fase de preparación. En ella el experto externo, y a demanda suya la Unidad, realiza una revisión de la Guía de contenido y, de acuerdo a la misma, establece los principales aspectos a tratar, atendiendo en todo caso a esos contenidos considerados como obligatorios.

Una vez establecidas las líneas generales que deben incluir los artículos y capítulos, se hace una revisión de cuáles son las posibilidades reales de encontrar dicha información y se escogen las fuentes que la contengan” (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

“Las principales fuentes de información para la elaboración del contenido de la actualización en curso son:

- Legislación que regula la educación en España, tanto a nivel estatal como en cada Comunidad Autónoma

- El propio Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y su Subdirección General de Estadísticas y Estudios
- Las administraciones educativas de las Comunidades Autónomas
- Informes realizados por otras unidades ministeriales y organismos supranacionales.

La organización del trabajo depende en gran medida de la posibilidad de obtener datos actualizados, elaborando en último lugar los artículos o capítulos cuya actualización de datos se retrasa más en el tiempo.

Una vez se ha establecido cuál es la información susceptible de poder ser obtenida y se han elegido las fuentes, se procede a la elaboración de un borrador con los datos, el cual es remitido a Eurydice España-REDIE para el intercambio de opiniones y su revisión. En esta fase se decide la información que se va a incluir en cada uno de los artículos y capítulos.

En el caso español, existen determinados aspectos difíciles de mostrar en los artículos y capítulos de nuestra descripción nacional debido a la descentralización en materia educativa. Resulta complicado exponer la singularidad que supone:

- existen determinadas materias en las que el Estado establece un mínimo que luego es desarrollado por las CC.AA.: currículo, admisión del alumnado o calendario escolar. En estos casos es posible facilitar información estatal a partir de ese mínimo
- existen otras materias cuya competencia recae en las Comunidades Autónomas, como por ejemplo los libros de texto o la evaluación del sistema educativo, por lo que resulta muy complejo facilitar información al respecto de manera global
- existen determinadas características del sistema educativo que pueden variar mucho de una Comunidad Autónoma a otra. Este es el caso, por ejemplo, de la distribución de los centros privados concertados, cuya proporción es significativamente diferente en función de la C.A. También es el caso de la accesibilidad geográfica, ya que el factor geográfico que puede dificultar el acceso a la educación es una particularidad que se produce de manera diferente entre las regiones”.

(Experta externa de Eurydice España-REDIE)

“En el caso de España, las enseñanzas artísticas, deportivas y de idiomas (comúnmente conocidas como enseñanzas de régimen especial) constituyen una particularidad de su sistema de educación y formación. La razón por la que hasta ahora no se han incluido en nuestra descripción nacional es por la gran complejidad que supone tratar la información que implican dada la Guía de contenido y los medios técnicos aportados por Eurydice, ya que se ajustan a las enseñanzas de régimen general comunes a todos los países” (Experto externo de Eurydice España-REDIE).

La colaboración recientemente establecida entre Eurydice España-REDIE y la Subdirección General de Ordenación Académica del MECD está dirigida a solventar esta situación.

3.1.1. PANORAMA GENERAL Y DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL SISTEMA EDUCATIVO ESPAÑOL: REDIPEDIA – LA ENCICLOPEDIA ONLINE DEL SISTEMA EDUCATIVO ESPAÑOL. EURYDICE ESPAÑA-REDIE

Redipedia fue creada en 2015. Con ella se completa la información estatal que se ofrece en la descripción del sistema educativo español con la descripción de distintos aspectos específicos, a partir de la gestión que hacen las administraciones educativas autonómicas de sus competencias. A través de distintos *descriptores autonómicos* se pueden conocer dichos aspectos en cada una de las administraciones educativas, facilitando una visión de conjunto de todo el Estado y de las

similitudes y particularidades existentes entre ellas. Además de la descripción, se da acceso a las referencias legislativas autonómicas utilizadas en su realización.

“Hemos elegido contenidos de la descripción nacional del sistema educativo español para Eurydice que se beneficiarían de contar con una descripción autonómica, debido a la gran diversidad que existe en algunos temas como las becas de movilidad, por ejemplo, ya que cada Comunidad Autónoma tiene una dotación, duración y requisitos distintos” (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

Gráfico 3: Ejemplo de la vinculación entre un contenido en la descripción nacional del sistema educativo español de Eurydice y un *descriptor autonómico* en la Redipedia de Eurydice España-REDIE

Eurypedia: 13.2. Movilidad en la Educación Superior. 13.2.1. Movilidad de los estudiantes:

Además de las ayudas económicas ofrecidas por la OAAEE, el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (MECD) ofrece ayudas propias a los estudiantes españoles que participan en los programas de movilidad incluidos dentro del programa Erasmus +, ya sea para realizar estudios o prácticas en el extranjero. Estas ayudas, denominadas Erasmus.es, se asignan atendiendo a criterios de carácter académico y oscilan entre los 200 y los 400 euros, dependiendo del país de destino. Además, los estudiantes que hayan disfrutado de una beca o ayuda general al estudio concedida por el MECD durante el curso anterior a la solicitud recibirán 100 euros mensuales extra. En el caso de las movidades de prácticas, las cuantías concedidas también se incrementarán en 100 euros al mes, aunque este aumento no es compatible con el sueldo anterior. Los estudiantes podrán percibir estas ayudas durante un máximo de cinco meses en el caso de movidades de estudios, y de tres meses en el caso de las movidades de prácticas. Algunas Comunidades Autónomas también ofrecen ayudas complementarias propias para estos programas de movilidad.

Redipedia: 13.2.1. Ayudas autonómicas complementarias a los programas de movilidad europeos por Comunidad Autónoma:

The image shows two screenshots from the Eurydice website. The top screenshot is from the 'Eurypedia' section, specifically under '13.2.1. Movilidad de los estudiantes'. It contains a paragraph of text about Erasmus+ grants and a red box highlighting the sentence: 'Algunas Comunidades Autónomas también ofrecen ayudas complementarias propias para estos programas de movilidad.' The bottom screenshot is from the 'Redipedia' section, specifically under '13.2.1. Ayudas autonómicas complementarias a los programas de movilidad europeos por Comunidad Autónoma'. It shows a table with columns for 'Comunidad Autónoma', 'Ayuda', 'Monto', 'Forma de pago', and 'Otras condiciones'. A red arrow points from the highlighted text in the top screenshot to the table in the bottom screenshot, indicating a link between the two pieces of information.

Fuente: Elaboración Eurydice España-REDIE

Más información: “Creación de Redipedia, la Enciclopedia online del Sistema educativo español” y “Publicación de la primera fase de Redipedia, la enciclopedia online del sistema educativo español” (portal web Eurydice España-REDIE). Recuperado de <http://www.mecd.gob.es/educacion-mecd/mc/redie-eurydice/inicio.html> (sección noticias)

“Creo que una de las funciones más importantes del analista que redacta un *descriptor autonómico* es hacer que el texto sea accesible a todo tipo de lectores. Por nuestra extensa experiencia con legislación y terminología educativa, a veces a los expertos nos llama la atención o nos parecen importantes cuestiones que pueden ser demasiado densas o detalladas para el público general. Es nuestra labor expresar toda la información de la que disponemos de manera que resulte no solo comprensible, sino atractiva en la medida de lo posible. Esto muchas veces se traduce en la producción de tablas, gráficos y figuras originales que transmiten un gran volumen de información en poco espacio y de manera clara, lo que requiere una planificación muy pensada de cómo proceder” (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

“En los artículos de la Redipedia intento que las menciones a las Comunidades Autónomas sean equilibradas, pero siempre partiendo de la relevancia que tienen sus aportaciones al tema de que se trate. Es decir, si hay 9 CC.AA. que tratan un tema se puede hablar de todas ellas por igual en el artículo, a no ser que alguna de ellas tenga un número particularmente alto de medidas, o proyectos especialmente innovadores, o cualquier elemento destacable

que pueda ser interesante desde el punto de vista de la política educativa; en ese caso, el equilibrio no es la prioridad, sino dar a conocer los proyectos o prácticas relevantes llevadas a cabo por las administraciones educativas autonómicas” (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

3.2. ESTUDIOS TEMÁTICOS, FICHAS NACIONALES (BASES DE DATOS MONOGRÁFICAS, *FACTS AND FIGURES*, Y ACTUALIZACIONES ANUALES) E INDICADORES ESTRUCTURALES (SISTEMA DE SUPERVISIÓN DE LAS PRIORIDADES DE EUROPA 2020)



“Todos los **estudios temáticos** en marcha que finalizan en 2017-18, o los nuevos que empiezan, están alineados con los temas prioritarios del Marco estratégico Educación y Formación 2020 (ET2020) o la Estrategia Europa 2020 (E2020)”

“El programa de trabajo incluye las actualizaciones anuales de las **bases de datos monográficas**. Las principales **fichas nacionales** que apoyan el trabajo vinculado al Semestre europeo y al análisis de los países de la Dirección General de Educación, Juventud, Deporte y Cultura son: sistemas nacionales de tasas académicas y mecanismos de apoyo a los estudiantes en educación superior, y salarios y prestaciones de los docentes y directores. Además, hay cuatro fichas nacionales adicionales que aportan información sobre aspectos organizativos de los sistemas educativos, como son el tiempo de instrucción en la educación obligatoria o la organización del curso escolar y académico”

“En 2015-16, la A7 desarrolló, guiada por las prioridades identificadas por la Dirección General de Educación, Juventud, Deporte y Cultura, un sistema de información cualitativa para apoyar los análisis realizados por el *Education and Training Monitor*: un conjunto de **indicadores estructurales clave** identificados en la educación preescolar, competencias básicas, abandono temprano de la educación y la formación, empleabilidad, educación superior y movilidad. En 2017, su actualización anual incluirá solo tablas de síntesis y las descripciones de las reformas y cambios recientes, que serán utilizadas en el ET Monitor”.

(Education Work Programme 2017-18 for EACEA A7 and the Eurydice Network., pp. 7 y 11)

Los estudios temáticos, las fichas nacionales y bases de datos y los indicadores estructurales de Eurydice son productos distintos, pero en su elaboración siguen procesos muy parecidos. Por este motivo se describen juntos, aunque se señalará cuando proceda, cuáles son las fases específicas de los primeros.

Mientras que los estudios temáticos pueden ser totalmente nuevos o actualizaciones de ediciones anteriores, las fichas y bases de datos y los indicadores estructurales son actualizaciones anuales. Sucede en algunos casos que el producto nuevo es la publicación final resultante, no el objeto de estudio ni el proceso de elaboración (indicadores estructurales).

Un estudio temático de Eurydice exige un tiempo de elaboración de entre un año y 18 meses, a lo largo de los cuales se superan hasta 6 fases de producción:

A) *SCOPE OF THE REPORT* O DEFINICIÓN DEL ÁMBITO DE ANÁLISIS

El tema del estudio se pre-define en el programa anual de trabajo de la Red Eurydice. Para ello, “la A7 ha leído informes de investigaciones y documentos europeos oficiales sobre el mismo, además de reunirse con la Unidad temática de la Dirección General de Educación, Juventud, Deporte y Cultura, a la que presenta sus propuestas. Las Unidades Nacionales tienen la oportunidad de comentar el tema de estudio en cuestión. Obviamente, la cobertura del estudio depende del tiempo previsto para su realización” (Analista de la Unidad europea de Eurydice). La Unidad europea también atiende a los estudios programados por otras organizaciones supranacionales, como la OCDE.

“La viabilidad de la recogida de información debe ser considerada desde el principio. Por ejemplo, la información acerca de las políticas nacionales sobre la formación y el aprendizaje del profesorado de educación superior es tan limitada que Eurydice necesita acudir a otras fuentes para recoger información relevante (y en algunos casos no existen) (Analista de la Unidad europea de Eurydice)

“A7 realiza análisis secundarios sobre datos relevantes recogidos a través de encuestas internacionales sobre estudiantes y profesorado, como son PISA, IEA, TIMSS, TALIS... A7 no utiliza los resultados del alumnado en estas pruebas, pero sí los cuestionarios de contexto, de forma que puede acceder a las percepciones y opiniones de los actores sobre las prácticas” (Analista de la Unidad europea de Eurydice)

En esta fase inicial se incluyen:

- elaboración del borrador de la herramienta de recogida de datos (cuestionario)
- definición del glosario (definición de los términos más importantes o complejos del estudio, lo que facilita que todas las Unidades Nacionales los interpreten de la misma manera en la fase de recogida de datos).

“Desarrollar una herramienta de recogida de datos es siempre un importante primer paso. Las definiciones deben ser claramente compartidas y entendidas por todos los países, y las preguntas deben estar bien organizadas. A7 cuenta con una larga experiencia en la creación de cuestionarios, utiliza terminología y definiciones ya existentes y tiene un amplio conocimiento de las principales características de los países. La Red Eurydice ha crecido, de 32 a 42 países, por lo que los retos que afronta se han incrementado debido a que no tenemos experiencias previas con los países nuevos y ellos tienen que aprender este proceso de trabajo” (Analista de la Unidad europea de Eurydice)

A lo largo del tiempo se han ido perfeccionando los cuestionarios, sobre todo en lo que respecta a los países descentralizados o desregularizados. Se ha mejorado el formato con la incorporación de respuestas de opción múltiple seguidas de espacios libres para explicaciones, o con la posibilidad de cortar y pegar de forma sencilla. Además, se dotó de mayor sentido la lógica de las preguntas, se cuidó la corrección política de los términos sensibles (“lengua extranjera”), se eligieron términos genéricos (“documentos guía”, *steering documents*, en lugar de “currículo” o “sílabus”) y se prescindió de los que pueden resultar ambiguos, como “nacional”⁴.

⁴ Minutes from the Working Meeting on Methodology Brussels, 26 & 27 May 2011 (documento interno).

Respecto a las herramientas informáticas utilizadas, los analistas de la Unidad europea cuentan que antes se diseñaban los cuestionarios en Word, pero la expansión de la Red Eurydice volvió imposible analizar manualmente toda la información. Por este motivo ahora se trabaja con documentos Excel, que permiten generar una base de datos que incorpora toda la información de cada cuestionario, y analizar cada dato o indicador en una hoja Excel propia.

“Podemos mencionar al respecto la recogida de datos conjunta con la OCDE para ‘Tiempo de instrucción en la educación obligatoria’, que se ha centralizado mediante la generación de este tipo de base de datos” (Analista de la Unidad europea de Eurydice)

En este momento los retos son dos: la posibilidad de diseñar encuestas online para la recogida de información, lo que supone que el software esté previamente autorizado por la Dirección General de Informática de la Comisión Europea, y hacer que la información de Eurydice sea cada vez más accesible a cualquier investigador que la quiera consultar.

“La definición de los términos de análisis resulta clave. En este sentido, era de vital importancia acordar con la Unidad europea una definición de ‘top level authority’ que contemplase la particularidad de los países con sistemas educativos más o menos descentralizados, entre los que se incluye España. Eurydice España-REDIE trabajó largamente con los analistas y responsables de Eurydice para concretar una definición que contemplase la realidad específica de España, y ayudase al lector a comprender los datos que aparecían sobre ella en el estudio europeo. La definición finalmente acordada, recogida en el glosario del KDL⁵ que se publicará en breve, es la que se utiliza ahora en todos los análisis Eurydice. El esfuerzo ha valido la pena, teniendo en cuenta la calidad del resultado y la contribución hecha por Eurydice España-REDIE al avance en el objetivo de este tipo de análisis: contribuir a la comprensión en profundidad de las distintas realidades de los sistemas educativos europeos” (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

En 2014 la Unidad europea introdujo una nueva herramienta de trabajo conocida como **online briefing (videoconferencias)**, que permite a las Unidades Nacionales plantear en directo las dudas que les surgen en las primeras fases de un estudio.

Esta fase inicial finaliza con la elaboración por parte de la Unidad europea de un **documento de trabajo con el marco conceptual del estudio**, que incluye:

- contexto político e información que justifica la necesidad del estudio
- niveles educativos que serán objeto de estudio
- curso académico de referencia
- temas principales incluidos en el mismo
- metodología del estudio
- fuentes de información

Aunque es voluntaria, los analistas de la Unidad europea insisten en la importancia de que los técnicos y expertos externos de las Unidades Nacionales participen activamente en esta fase inicial, para tener claros los términos incluidos en el glosario, el *scope* y la metodología del estudio, lo que facilita cumplir con el calendario de entregas y conseguir mayor calidad en las repuestas.

⁵ *Key Data on teaching languages at school in Europe*: estudio de la Red Eurydice que se encuentra en la *checking phase* y será publicado próximamente.

B) REVISIÓN DEL BORRADOR DE LA HERRAMIENTA DE RECOGIDA DE DATOS Y DEL GLOSARIO

Esta segunda fase requiere la revisión por parte de las Unidades Nacionales del borrador del cuestionario y de las definiciones incluidas en el glosario, elaborados ambos por la Unidad europea. En cuanto al instrumento de recogida de datos, puede que se trate de la adaptación del utilizado en un estudio previo, o de un cuestionario nuevo.

Los aspectos fundamentales que las Unidades Nacionales han de tener en cuenta en su revisión son:

- ¿Reflejan las preguntas la definición del ámbito del estudio? ¿Se entienden claramente? ¿Son adecuadas las categorías de respuesta dadas?
- ¿Son claras las definiciones? ¿Es necesario definir mejor alguno de los términos?
- ¿Es factible responder a cada pregunta, sobre todo en el caso de los países con sistemas descentralizados en materia educativa?
- ¿Es claro el lenguaje? ¿Es el formato del cuestionario fácil de utilizar?

“Una vez que llega a mis manos el borrador del cuestionario veo la forma en que las preguntas están formuladas y si las herramientas de recogida de datos (cuadros Excel, por ejemplo) se ajustan a la casuística de España en ese ámbito. Por ejemplo, si se formula una pregunta a la cual la respuesta de España sería ‘No’ pero considero que en mi país puede haber algo similar a lo que se pregunta, sugiero la reformulación de la pregunta (en este caso pido que la pregunta tenga un carácter más general) para que desde España pueda exponerse esa situación. Aun así, es en la Unidad europea donde se valora la información que damos y si es relevante como para modificar el cuestionario” (Experto externo de Eurydice España-REDIE)

En algunos estudios temáticos se proporciona además una visión general de los principales resultados de investigaciones sobre el tema objeto de estudio, con la intención de que esta literatura ayude a establecer el contexto y entender la lógica de las preguntas formuladas en el cuestionario. La Unidad europea solicita encarecidamente a las Unidades Nacionales que envíen información sobre estudios nacionales relevantes, para contribuir al rigor en esta fase.

Tanto los estudios temáticos, como las fichas nacionales y bases de datos o los indicadores estructurales de Eurydice se abordan en las reuniones de trabajo que se celebran en la sede de la Unidad europea, con el objetivo de debatir sobre el *scope* y las herramientas de recogida de datos. Poco después de dichas reuniones, y sobre todo en el caso de los estudios temáticos, se envía a las Unidades Nacionales el borrador del cuestionario y los documentos de apoyo.

La implicación de las Unidades Nacionales en esta fase es muy importante, ya que tienen la oportunidad de modificar preguntas tras comprobar su pertinencia o no, de señalar si algún aspecto esencial ha sido obviado, o de anticiparse a posibles problemas a la hora de completar el cuestionario definitivo. Además, esta revisión les sirve para conocer qué tipo de información les va a ser requerida, lo que les da una visión más clara del contenido del futuro estudio.

“Las Unidades Nacionales son un elemento clave en la preparación de un estudio. En primer lugar, reciben la *scoping note* para revisarla e incluir comentarios sobre la disponibilidad de

datos a nivel nacional acerca de los temas previstos en el estudio” (Unidad europea de Eurydice)

“El hecho de que los países no cuenten con medidas o políticas relativas a algunos temas incluidos en un estudio no solo no es un problema, sino que es una información valiosa en sí misma. Por ejemplo, es muy interesante conocer si un país no cuenta con un sistema regulado de apoyo al profesorado que comienza en la profesión porque cede esta competencia a la autonomía de las escuelas” (Analista de la Unidad europea de Eurydice)

“La revisión y posibilidad de enmienda del cuestionario representa una oportunidad para incluir en él aspectos que se consideran relevantes en el marco del sistema educativo español, de modo que queden recogidos en el análisis” (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

“Hace algunos años las Unidades Nacionales afirmaban que analizaban el cuestionario solo en su fase final para no molestar a sus expertos externos también en la fase de borrador. Esta no es una buena estrategia porque el experto externo es el que tendrá que cumplimentarlo, así que necesita comprenderlo bien y además puede proporcionar interesantes comentarios que se podrían tener en cuenta” (Analista de la Unidad europea de Eurydice)

“A7 finaliza el diseño de los instrumentos de recogida de datos teniendo en cuenta los comentarios de las Unidades Nacionales” (Analista de la Unidad europea de Eurydice)

C) DATA COLLECTION O RECOGIDA DE DATOS POR PARTE DE LAS UNIDADES NACIONALES

Esta fase es la última en la que las Unidades Nacionales pueden declarar que no participarán en el estudio. Si no se hace y los datos no se facilitan, la Unidad Nacional queda excluida del mismo.

Las Unidades Nacionales, sus expertos o bien todos ellos recogen la información requerida y cumplimentan el cuestionario definitivo, atendiendo a las orientaciones dadas por la Unidad europea sobre cómo proceder.

“La información que proporcionan las Unidades Nacionales es esencialmente legislativa y cualitativa, procedente de documentos oficiales como leyes, decretos, regulaciones y recomendaciones” (Unidad europea de Eurydice)

CONTRIBUCIÓN DE EURYDICE ESPAÑA-REDIE A LOS DATA COLLECTION DE LOS ESTUDIOS, FICHAS NACIONALES E INDICADORES ESTRUCTURALES

“La fase de recogida de datos es sin duda la más laboriosa y exigente, ya que la cantidad de trabajo en ese momento del proceso es ingente e implica, en muchas ocasiones, trabajar bajo presión para cumplir la fecha límite de entrega. El resto de fases del estudio no suponen tanta dedicación. En mi opinión, sería necesario asignar mayor tiempo a esta fase, ajustando los tiempos de las siguientes a lo que realmente necesitan” (Técnico de Eurydice España-REDIE)

“La fase de recogida de datos es muy compleja debido a la gran diversidad educativa que hay en nuestro país por la descentralización. El número de preguntas que podemos contestar de manera contundente reflejando una situación uniforme es escaso, por lo que surge la necesidad de matizar y justificar. ¿Cuántas administraciones educativas autonómicas deberían cumplir un requisito concreto para que podamos

contestar ‘sí, esto en nuestro país se hace’ a una pregunta? Es una cuestión que nos hemos planteado algunas veces” (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

- El papel de los técnicos de Eurydice España-REDIE

“Mi función es coordinar el proceso de elaboración del estudio en cuestión, especialmente en la recogida de información. El experto y yo establecemos un plan de trabajo que nos mantiene en constante contacto” (Técnico de Eurydice España-REDIE)

“Cuando un técnico responde al *data collection* en coordinación con su experto externo, puede prever cuáles serán las preguntas o requerimientos de la A7 en la *checking phase*. Esto le da tiempo para ponerse al día y recabar información que le ayude a justificar el sentido de alguna respuesta. Una comunicación fluida entre el técnico y los expertos externos puede ayudar a resolver muchos asuntos” (Técnico de Eurydice España-REDIE)

- El proceso de búsqueda de la información necesaria para responder al cuestionario

“Lo más importante es saber qué información precisa se requiere para contestar cada una de las preguntas del cuestionario de manera clara y detallada. Uno de los retos es buscar y encontrar la legislación apropiada, teniendo en cuenta que en nuestro país la normativa referida a educación no es promulgada solo por la Administración General del Estado, sino que las competencias educativas están transferidas a las Comunidades Autónomas y muchos aspectos educativos están regulados por ellas” (Técnico de Eurydice España-REDIE)

“El reto o desafío a la hora de buscar la información tanto a nivel estatal como autonómico es la accesibilidad a dicha información. Encontrar la legislación a nivel estatal es bastante más sencillo que a nivel autonómico, pues las Comunidades Autónomas no tienen toda la legislación o documentos oficiales disponibles *online*” (Experto externo de Eurydice España-REDIE)

“Nosotros buscamos que toda la información referente a España sea lo más específica posible” (Experto externo de Eurydice España-REDIE)

“Si la información que necesitamos se puede obtener de la normativa porque se trata de algún aspecto del sistema educativo regulado, la principal dificultad consiste en localizar la norma en la que se regula lo que buscamos. A veces es sencillo. Otras veces hay que bucear mucho en los boletines oficiales y en las páginas web de las Consejerías y Departamentos de Educación, hasta encontrar la normativa que buscamos.

En el caso de las bases de datos, cuando se solicitan datos estadísticos, la principal dificultad se debe a que a veces los datos no son públicos. En estos casos es necesario hacer una solicitud a la Oficina de Estadística para pedir los datos necesarios” (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

“Para elaborar todos los productos Eurydice y REDIE se consulta una gran cantidad de información proveniente de las Comunidades Autónomas. Principalmente es legislación, pero también pueden ser noticias localizadas en sus portales educativos, en periódicos o en otras instituciones como el Defensor del Pueblo (en el caso del informe de ayudas para la adquisición de los libros de texto) o sindicatos. A veces hace falta buscar hasta debajo de las piedras para localizar algunas informaciones” (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

“Sería importante tener en cuenta aquellos trabajos compartidos con la OCDE. En estos casos es necesario un trabajo de coordinación que a veces puede ralentizar un poco la elaboración de la contribución española (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

- Participación de las administraciones educativas autonómicas en los *data collection* europeos

Eurydice España-REDIE considera muy valioso que sean **las propias administraciones educativas autonómicas las que informen directamente de la gestión de sus competencias**, y las invita siempre a participar en la elaboración de la contribución española que envía a la Red Eurydice. Esta participación autonómica junto al MECD se hace en el contexto del Grupo de Trabajo de Evaluación e Información Educativa (GTEIE) (más información en el artículo de este mismo número “Información y estudios sobre educación como objeto de cooperación territorial I”).

“En España el tiempo destinado al *data collection* resulta corto porque tiene que hacer, al menos, tres viajes: de Eurydice España-REDIE a las Comunidades Autónomas, y de estas a los expertos externos que ordenan, elaboran y sintetizan toda la información que aportan. Asimismo, ese trabajo unificado vuelve a la Unidad española para ser revisado y comentado en profundidad. Si hay algo que modificar, corregir o eliminar vuelve a los expertos externos. Este proceso es muy lento, ya que las Comunidades Autónomas han de contar con el tiempo suficiente para poder recopilar la información” (Técnico de Eurydice España-REDIE)

“Cuando se tiene que pasar un cuestionario a las Comunidades Autónomas para que estas lo cumplimenten, el proceso tarda mucho más y se vuelve altamente complejo” (Experto externo de Eurydice España-REDIE)

“En los estudios temáticos, en los casos en los que se envía el cuestionario del estudio a las Comunidades Autónomas para que lo cumplimenten, la principal dificultad es que podemos llegar a manejar hasta 18 cuestionarios de otras tantas administraciones educativas, según el número de ellas que hayan decidido participar. Esto supone un volumen muy grande de información, que a veces resulta difícil de organizar e integrar en una única respuesta para Eurydice. También sucede que la información que proporcionan tiene estilos muy distintos, así que deberíamos plantearnos, quizá, elaborar una ‘Guía para la participación en la contribución española a la Red Eurydice a través de Eurydice España-REDIE’” (Técnico y experta externa de Eurydice España-REDIE)

La participación de las administraciones educativas autonómicas hasta el momento se ha articulado de las siguientes formas, según las circunstancias y el tiempo concedido por la Unidad europea para enviar la contribución al estudio:

1. “En la actualización del KDL⁶ se decidió elaborar un subcuestionario a rellenar por las Comunidades Autónomas. En su elaboración se tuvo en cuenta la recogida de datos que ya se hizo en su momento para la elaboración de un estudio REDIE sobre la enseñanza de las lenguas extranjeras en España. De esta forma se pudo limitar al máximo el duplicar la petición de datos y favorecer, así, la participación de cuantas más administraciones educativas mejor. En este sentido se les pidió que tuvieran en cuenta el estudio español y comprobasen si había que actualizar datos o si se podía tener en cuenta la información de

⁶ *Key Data on teaching languages at school in Europe*: estudio de la Red Eurydice que se encuentra en la checking phase y será publicado próximamente.

la que ya se disponía. Se les requirió también información específica demandada para este estudio de Eurydice que no constaba en el estudio REDIE.

Este proceso se llevó a cabo paralelamente a la recogida de datos por mi parte a partir de la legislación vigente, lo que permitió contrastar la información aportada por las administraciones autonómicas y utilizarla para su enriquecimiento al añadir aspectos propios de la praxis autonómica.

Este proceso aportó rigor al proceso de recogida de información, además de enriquecer la información que se facilita a la Unidad europea sobre la realidad del sistema educativo español en sus distintos ámbitos de competencia” (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

2. En la recogida de datos para el último estudio europeo sobre educación para la ciudadanía que se publicará este mismo año, Eurydice España-REDIE y las expertas externas responsables tuvieron tiempo de:
 - traducir al castellano el cuestionario enviado por la Unidad europea
 - incluir información que ya había sido recogida por parte de la Unidad, para su confirmación o corrección por parte de las administraciones educativas
 - “traducir” ciertas expresiones del cuestionario a otras más afines al sistema educativo español, con el fin de facilitar la comprensión del mismo por parte de los técnicos de las administraciones educativas
3. En la recogida de datos para el último estudio europeo sobre la carrera profesional docente que se publicará en 2018, el Grupo de Investigación sobre Políticas Educativas Supranacionales-GIPES de la Universidad Autónoma de Madrid (UAM) y Eurydice España-REDIE decidieron remitir el cuestionario europeo tal cual fue recibido en la Unidad. El motivo fue el escasísimo tiempo para poder tratarlo antes de su reenvío a las Comunidades Autónomas, cumplimentarlo y enviarlo a la Unidad europea. La única ayuda que se pudo brindar a las administraciones educativas fue indicar en cuáles de los 34 indicadores era imprescindible su colaboración, ya fuese para actualizar la información que aparecía en estudios previos; responder a las preguntas añadidas a la versión anterior del indicador, de forma que su análisis fuese más completo; o informar por primera vez sobre el mismo al ser un indicador nuevo.
4. En la recogida de datos para el estudio sobre la toma de decisiones basada en evidencias recién publicado, lo único que se pudo hacer fue remitir el cuestionario tal cual había sido enviado por la Unidad europea con una invitación a todas las administraciones educativas a participar.

Visto lo visto, es fácil deducir que Eurydice España-REDIE está más conforme con unas formas que con otras, pero lo que hay común en todos los casos es la intención de adaptarse a cualquier circunstancia de los estudios europeos. Eurydice España-REDIE tiene la firme intención de que todas las administraciones educativas cuenten con la información y el instrumento de recogida de datos remitido por la Unidad europea, y con toda la ayuda que sea posible brindarles desde el MECD para que se animen a participar en la contribución española a los ‘productos’ Eurydice.

La recogida de datos de las Comunidades Autónomas también se hace de manera indirecta, sobre todo en el caso de las ‘fichas nacionales’ o ‘indicadores estructurales’. Subdirecciones del MECD con las que Eurydice España-REDIE trabaja estrechamente⁷ brindan a la Unidad española la información que puede responder a los requerimientos de la Red Eurydice. Esta información proviene del trabajo conjunto que desarrollan las Comunidades Autónomas con las Unidades ministeriales, pero es el experto externo el que elabora la contribución española. Muy atentamente, y siempre que les es posible, estas Unidades apoyan el proceso de revisión y cierre de Eurydice España-REDIE con el experto externo, antes de ser enviada la contribución a la Unidad europea.

- Apoyo de la Unidad europea y Eurydice España-REDIE al trabajo desempeñado por los técnicos y expertos externos

“El experto y yo establecemos un plan de trabajo que nos mantiene en constante contacto y, a la vez, la directora del P4 está siempre informada en tiempo y forma de todos los avances del trabajo a través de una comunicación fluida con el experto externo y conmigo. Todos los agentes involucrados en este trabajo, incluida la A7, están siempre disponibles y muestran en todo momento su voluntad de colaborar” (Técnico de Eurydice España-REDIE)

“Metodológicamente, me facilitan la información tan pronto como se la hacen disponible desde la Unidad europea, lo cual facilita mucho el trabajo teniendo en cuenta que los tiempos para cada una de las fases son muy ajustados. A partir de aquí establecemos una fecha interna de entrega de la documentación, teniendo en cuenta la fecha límite establecida por Eurydice. Trabajamos de forma paralela, sumando los avances que llevamos a cabo cada una de las partes hasta llegar a un documento final. Este se revisa conjuntamente hasta lograr el documento definitivo que se envía como contribución española al estudio europeo.

En todo momento la comunicación con Eurydice España-REDIE sobre los análisis en los que he estado involucrada ha sido completamente fluida. Tienen la capacidad de que puedas trabajar con autonomía a la vez que te acompañan en todo el proceso, facilitando no solo la resolución de dudas sino también la búsqueda de información de forma conjunta desde el principio al fin. Son personas trabajadoras, empáticas y muy comprometidas, con las que trabajar se hace fácil a pesar de las dificultades y de las limitaciones de tiempo propias de trabajar en los análisis de Eurydice” (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

“El proceso de comunicación es como un partido de tenis: intercambio constante de borradores, con anotaciones de unos y de otros hasta que se obtiene el resultado final. El mejor medio de comunicación para realizarlo sería cara a cara, pero como esto no es posible lo hacemos por teléfono o por correo electrónico (Experto externo de Eurydice España-REDIE)

“El proceso de coordinación con la Unidad Nacional es muy flexible y dinámico. Según llegan los documentos los recibimos para empezar a trabajar en ellos. La comunicación es muy fluida, tanto con la Unidad Nacional como con otras Unidades del MECD a las que a veces tenemos que solicitar información. Durante todo el proceso se puede compartir cualquier tipo de duda o sugerencias con Eurydice España-REDIE. Normalmente las dudas se plantean mejor por mail o por teléfono, ambos medios son buenos. A veces es mejor el teléfono porque permite una mayor aclaración y exposición de las dudas” (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

⁷ Más información en el apartado 2.2 de este mismo artículo, “Colaboraciones con otras Unidades u organizaciones oficiales”.

Antes de enviar el cuestionario, las Unidades Nacionales deben comprobar que todas las secciones han sido atendidas y que las respuestas son comprensibles, completas y relevantes. Realizar las correcciones oportunas evita el intercambio de correos electrónicos y solicitudes de información adicional durante la fase siguiente.

D) FEEDBACK DE LA UNIDAD EUROPEA DE EURYDICE

Una vez recibidos los cuestionarios cumplimentados, la Unidad europea los lee y, si es necesario, proporciona *feedback* a las Unidades cuando ciertas respuestas deban de ser explicadas con mayor detalle, se requiera información no proporcionada o, simplemente, haya que aclarar algún aspecto.

Esta fase conocida como “*data cleaning*” ayuda a las Unidades a completar con éxito la totalidad del cuestionario, además de minimizar la posible carga de trabajo que pudiera generarse durante la siguiente fase, que es la de revisión del borrador del estudio.

E) CHECKING PHASE O FASE DE REVISIÓN Y COMPROBACIÓN DEL BORRADOR

El objetivo de esta fase es que cada Unidad Nacional verifique que la información aportada incluida en el borrador del estudio europeo ha sido correctamente reflejada, organizada y categorizada por los analistas de la Unidad europea. Solventar las diferencias no implica en ningún caso una nueva aportación de datos, ya que toda la información requerida ha sido previamente proporcionada.

Hechas la revisión del total del borrador y de las alusiones a sus países en particular, las Unidades solicitan correcciones a través de un documento diseñado al efecto.

“Lo más complicado es encontrar los sitios del informe en los que España debería estar mencionada y no lo está. Mi método generalmente empieza por verificar que todas las menciones a España en el texto y gráficos y tablas están bien. Una vez que eso está hecho, hay que leerse el informe minuciosamente para ver si nuestro sistema educativo encajaría en algún párrafo o sección en el que no esté mencionado. Para ello hay que tener en mente todas nuestras respuestas al cuestionario, ya que si no, es muy complicado verificar esto.

Por otro lado, también solemos controlar de alguna manera el número de veces que se menciona a España en los ejemplos concretos que se dan en algunas partes de los informes, sobre todo cuando se habla de temas en los que España destaca por algún motivo. Esto sucedió en el estudio sobre ‘Tackling early leaving from education and training in Europe’, en el que España era uno de los pocos países que contaba con una estrategia nacional integral pero no se mencionaba en muchos de los ejemplos, mientras que a otros países mucho más pequeños se les mencionaba todo el rato. Entramos en una especie de competición y sugerimos unos cuantos ejemplos que podrían incluirse para aumentar la visibilidad del enorme número de medidas implementadas en España. Algunas se incluyeron y otras no, pero por lo menos el número de menciones quedó mucho más equilibrado” (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

“La dificultad no está en los párrafos en los que se menciona explícitamente a España, sino en aquellos que describen una situación en general, por ejemplo ‘17 países tienen retribuciones ligadas a la antigüedad...’. En esas afirmaciones solo la Unidad europea sabe qué países son; y en el caso de España pensaríamos que somos uno de esos 17 países, pero puede que se haya cometido algún error en el proceso y que sean 18 y no 17, o que a raíz de

la información que se ha proporcionado Bruselas piense que un país no entra dentro de esa categoría cuando en realidad sí lo haría... En estos casos tenemos que esperar que no haya ocurrido ningún fallo” (Experto externo de Eurydice España-REDIE)

“Las principales dificultades vienen de solicitar cambios o correcciones diferentes de los datos que han sido aportados por la Unidad en el *data collection*. Entre las explicaciones dadas por las Unidades Nacionales están los errores detectados en el cuestionario enviado, o que viendo el texto y las comparaciones realizadas han entendido mejor la situación” (Analista de la Unidad europea de Eurydice) “Hay veces que contamos una cosa en el *data collection* pero luego, en función de lo que contestan los demás países, pensamos que debemos cambiar el enfoque o dar más información. Esto suele pasar cuando contestamos que nuestro país no hace X o Y, pero luego vemos que otros países contestan de manera menos restrictiva, con ejemplos que podrían compararse a cosas que sí se hacen en nuestras administraciones educativas. Esto es lo que da pie a que consideremos ampliar nuestra respuesta para incluirlas” (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

“Los retrasos en los envíos de los cuestionarios o de información nueva al final de la *checking phase* son dos aspectos que dificultan la tarea del analista, ya que implican la adaptación del texto antes de la publicación” (Analista de la Unidad europea de Eurydice)

La Unidad europea envía a las Unidades Nacionales solo las preguntas o sugerencias estrictamente necesarias, teniendo en cuenta que en la fase de *feedback* ya se han subsanado las deficiencias que se hubiesen podido detectar.

“En el caso de que haya que ‘equilibrar’ o reducir la información aportada por los países, la Unidad europea suele dar esa indicación y nosotros valoramos qué información es más relevante y cuál no. También se da la situación de que, en caso de tener que reducir información, Bruselas haga ese proceso y nosotros, en la fase de revisión del estudio, les decimos si con esa información la situación de España se ve bien reflejada o si es necesario añadir más información (Experto externo de Eurydice España-REDIE)

Siendo esta la única fase de comprobación durante todo el proceso de elaboración del producto, la calidad de los comentarios procedentes de las Unidades Nacionales es crucial para concluir con éxito el estudio.

“En el cuestionario de la *checking phase* hay espacio suficiente para solicitar cambios justificados, siempre y cuando sean cambios motivados y se expliquen correctamente. Otra cosa es que la Unidad europea los acepte. Si no es así, siempre dan una explicación fundamentada y convincente” (Técnico de Eurydice España-REDIE)

“Los cambios se deben proponer en la *checking phase* y, por tanto, realizo una revisión muy exhaustiva de la información para no tener que proponer cambios en el *final quick reading*. Creo que se dan suficientes oportunidades para solicitar cambios (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

“La profesionalidad y experiencia de los analistas de la Unidad europea de Eurydice hacen que no sea difícil ‘negociar’ cambios en los borradores de los análisis. La buena argumentación de los cambios requeridos por parte de Eurydice España-REDIE, fundamentada en el interés general del análisis y en facilitar una mejor comprensión de la realidad del sistema educativo español, resulta clave. Eurydice acepta sin ningún problema los cambios requeridos que hacen referencia a errores en el tratamiento de los datos; en relación a los matices en la redacción de los análisis o en la información presentada en

gráficos y tablas, destacaría la profesionalidad de los analistas, que aceptan la incorporación de cambios si entienden que facilitan una mejor comprensión de la realidad del país y hacen ‘sentir más cómoda’ a la Unidad Nacional considerando, eso sí, la fotografía europea. Es en Bruselas donde mejor se ve si la información que se requiere incorporar al borrador excede el grado de detalle requerido y, por consiguiente, situaría un país por encima de otro en el análisis. Esto se entiende perfectamente desde las Unidades Nacionales..., aunque a veces se insista. En este sentido hay flexibilidad tanto en la ‘visión nacional’ como en la ‘visión europea’, por ambas partes, lo que facilita el proceso” (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

“Hay ocasiones en las que se puede llegar a pensar que A7 no ha llegado a reflejar del todo la información que hemos enviado. Es como tener la sensación de que no han reflejado la esencia de nuestro país con respecto al tema objeto de estudio. Es en esos momentos cuando hacemos la petición de que cambien o reformulen cierta información, o incluso podemos tomar la decisión de proporcionar información nueva si con ello creemos que va a ser más realista o relevante. Normalmente, nuestras peticiones son tomadas en cuenta, sin olvidar el hecho de que A7 tiene que lidiar con la información que les llega desde 42 Unidades Nacionales diferentes, cada una de las cuales con su propia idiosincrasia y especificidad educativa” (Técnico de Eurydice España-REDIE)

- Notas específicas de los países (*country notes*) que aparecen en el borrador del estudio europeo o solicitan las Unidades Nacionales

“Otro reto es la petición de largas notas acompañando a la información de un país. En este caso nosotros atendemos a unos criterios definidos previamente: relación directa de la información con el dato, debe ayudar a comprenderlo mejor e interpretarlo correctamente, no proveer información adicional o no vinculada a él, ser corta, etc...” (Analista de la Unidad europea de Eurydice)

“La tendencia últimamente es a poner menos notas específicas de países, lo cual por un lado facilita la lectura, pero también hace que se pierdan algunos detalles nacionales” (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

F) FINAL QUICK READING O LECTURA FINAL

Después de la *checking phase* y de la incorporación de los comentarios y cambios propuestos en ella, las Unidades Nacionales reciben el texto casi definitivo para una última lectura rápida. A veces esta fase es difícil para ellas porque pueden encontrarse con cambios significativos respecto al borrador que revisaron en la fase anterior. Si algunos cambios no pudieron ser considerados, la Unidad europea explica por qué.

En esta fase solo se pueden corregir datos que sean erróneos o que sean significativos, y cuestiones de redacción. En ningún caso es posible introducir nuevas informaciones.

“La calidad del producto final es muy importante, así que el *final quick reading* sobre la versión casi definitiva del estudio asegura la calidad y la corrección de la información que se ofrece. Es importante no confundir esta fase con una segunda *checking phase*” (Analista de la Unidad europea de Eurydice)

G) FINALIZACIÓN DEL ESTUDIO, FICHAS NACIONALES O INDICADORES ESTRUCTURALES: TRADUCCIÓN SI PROCEDE, EVALUACIÓN INTERNA DEL PROCESO DESARROLLADO Y PUBLICACIÓN EN LAS PÁGINAS WEB DE EURYDICE Y DE EURYDICE ESPAÑA-REDIE

Una vez se obtiene la versión final del estudio se publica en inglés en las páginas web de la Red Eurydice y de Eurydice España-REDIE. Después de la publicación ya no es posible ningún cambio.

Las Unidades Nacionales que lo consideran oportuno pueden publicar también una traducción del estudio a su lengua. Eurydice España-REDIE realiza y publica todas las traducciones previstas anualmente por la Unidad europea.

Lo mismo sucede con las descripciones nacionales de los sistemas educativos. Eurydice España-REDIE publica la española en inglés y castellano.

“Las principales herramientas de Eurydice que nos ayudan en la tarea de la traducción son la *Style Guide* y la *Interinstitutional Style Guide* de la Oficina de Publicaciones de la Unión Europea”. “Una de las dificultades que tenemos es la traducción de los términos específicos del país al inglés. También a veces es complicado el caso inverso, es decir, cuando traduzco al castellano a menudo necesito leer las descripciones sobre ciertos aspectos puntuales en su sistema educativo nacional, para entender con mayor claridad a qué se refiere exactamente un término o algún aspecto concreto” (Experta externa traductora de Eurydice España-REDIE)

“Al final de la producción, la Unidad europea organiza una evaluación interna de la producción para examinar las dificultades encontradas en caso de que las hubiera. Las Unidades Nacionales también son invitadas a responder el cuestionario de evaluación que se elabora al efecto” (Analista de la Unidad europea de Eurydice)

3.2.1. ESTUDIOS TEMÁTICOS EURYDICE Y REDIE

En 2016 Eurydice España-REDIE cambió el modelo de trabajo con las Comunidades Autónomas en el marco del Grupo de Trabajo de Evaluación e Información Educativa del MECD: de “buscar información sobre las CC.AA.” pasó a “las CC.AA. informan junto al MECD a través de la Unidad Eurydice España-REDIE: informan todos los responsables de la gestión de la educación en España”.

El cambio se está consolidando poco a poco y no es fácil, como se puede deducir de todo lo expuesto, pero es una demanda largamente expresada por la Unidad europea de Eurydice y un “deseo histórico” de Eurydice España-REDIE desde que en 2000 finalizó el traspaso de las competencias educativas a las Comunidades Autónomas.

En este cambio de modelo, que afecta sobre todo a los estudios REDIE y a la elaboración de la contribución española a los estudios Eurydice, la participación de cada uno se podría definir como sigue:

La Unidad europea (estudios Eurydice), consultadas las Unidades Nacionales:

formulación del *scope* del estudio; elaboración del instrumento para el *data collection*; redacción del informe europeo de progreso y *checking phase*; redacción del informe

Europeo final y *final quick reading*; publicación del estudio europeo por la Comisión Europea.

La Unidad Eurydice España-REDIE (estudios Eurydice y Redie):

formulación o revisión del *scope; data collection* (colaboración en la elaboración del instrumento, o revisión y traducción del cuestionario europeo, y envío a las CC.AA.); revisión de la redacción del informe español de progreso y *checking phase* con las CC.AA.; revisión de la redacción del informe español final y *final quick reading*; y publicación en el MECD y traducción al castellano.

“Debemos saber exactamente qué información buscar. Una vez que esto está perfectamente claro tenemos que elaborar un cuestionario relevante para la obtención de datos procedentes de las administraciones autonómicas. El reto está en diseñar un cuestionario fácil de leer, con preguntas claras y concisas. Nuestro objetivo es conseguir la mayor participación posible de Comunidades Autónomas, de manera que toda esa información quede recogida en el estudio REDIE en cuestión” (Técnico de Eurydice España-REDIE)

Los expertos externos (estudios Eurydice y Redie):

revisión del *scope; data collection* (elaboración del instrumento, o revisión y traducción del cuestionario europeo); redacción del informe español de progreso y *checking phase* con las CC.AA. a través de Eurydice España-REDIE; redacción del informe español final y *final quick reading* con Eurydice España-REDIE.

“Una de las principales dificultades a la hora de diseñar un cuestionario que permita recoger datos de las Comunidades Autónomas es la gran diversidad que existe respecto a la regulación de diferentes aspectos del sistema educativo. Esta diversidad implica diseñar cuestionarios bastante extensos para recoger información de todas las situaciones posibles. Para diseñar un cuestionario adecuado hay que conocer muy bien cómo se organiza el objeto de estudio y en general la educación en las administraciones educativas autonómicas, y eso requiere mucho trabajo previo” (Experta externa de Eurydice España-REDIE)

Los expertos externos elaboran contenido y redactan el estudio español o la contribución española al estudio europeo; integran la información enviada por las CC.AA.; revisan el borrador del informe europeo (Eurydice) o atienden a las correcciones o comentarios de las CC.AA. que revisan el informe del estudio español (REDIE).

En función de su trabajo pueden detectar “zonas de necesaria información por parte de las CC.AA.” de las que se les informará solicitándoles muy encarecidamente información. Son apartados cuya elaboración depende prácticamente de la información que den las CC.AA.

Las administraciones educativas autonómicas (estudios Eurydice y Redie):

data collection (envío de información a través del cuestionario español o del europeo); *checking phase* del informe español o europeo de progreso, si lo desean, realizando comentarios o correcciones al mismo.

4. ACTIVIDADES DE PROMOCIÓN Y DIFUSIÓN DE LOS ‘PRODUCTOS EURYDICE’

“La Red Eurydice invita a las Unidades Nacionales a promocionar los productos Eurydice a nivel nacional. En el futuro estarán implicadas en la elaboración e implementación de un plan de promoción dirigido a cada una de las publicaciones” (Unidad europea de Eurydice)

“Aunque las trayectorias de Eurydice y de Eurydice España-REDIE continúen demostrando que dominan la elaboración de análisis comparativos, informes y síntesis sobre temas prioritarios de la educación; que la calidad de sus productos es cada vez mejor; y que son capaces de adaptarse a los distintos contextos políticos e institucionales que se sucedan en Europa y España, si los responsables de los sistemas y políticas educativas no consideran necesaria su información en los procesos de toma de decisiones, o no las conocen lo suficiente como para saber sobre qué pueden informarles, los esfuerzos y el trabajo realizado no tendrán mucho sentido.

Lo mismo sucede con la comunidad educativa y con el público general. Las redes europea y española de información dan la oportunidad de considerar los sistemas educativos con seriedad a partir de informaciones sobre evidencias, dejando poco a poco a un lado las discusiones políticas basadas más en emociones y creencias que en criterios tangibles (Más información: “Sistemas educativos en un mundo de post-verdades”. Recuperado de <http://blog.educalab.es/cniie/2017/05/03/sistemas-educativos-en-un-mundo-de-post-verdades/>).

‘No se necesita lo que no se conoce’, así que, que Eurydice y Eurydice España-REDIE cumplan sus funciones depende de que sean conocidos su trabajo y el tipo de información que ofrecen a través de los distintos productos. Y eso depende de las Unidades europea y española, de las actividades de promoción y difusión que realicen, que nunca serán pocas.

Si no nos leen... ¿para qué escribimos, para quién? ¿Qué sentido tiene el trabajo que realizamos?? (Técnico de Eurydice España-REDIE)

Desde septiembre de 2016 Eurydice España-REDIE ha puesto especial énfasis en la promoción de los productos Eurydice y REDIE. En este momento, y de forma continuada, lleva cabo el siguiente plan de difusión:

1. diariamente, difusión en Twitter de todos los productos Eurydice y Eurydice España-REDIE con los hashtags #EurydiceEU o #EurydiceREDIE
2. semanalmente, elaboración y publicación online de un post en el blog del CNIIE
3. periódicamente, cuando se le asigna, redacción del Boletín de Educación del CNIIE
4. anualmente, redacción y publicación de artículos relacionados con la actualidad educativa española “vista” desde los productos de la Red Eurydice
5. lista de distribución por mail de todas las publicaciones de Eurydice y REDIE. Más de 5000 destinatarios, y creciendo constantemente
6. actualización permanente de la página web de Eurydice España-REDIE, en la que se encuentran publicados todos los productos Eurydice y REDIE. Esta página web es más que un navegador, es una fuente de información sobre las prioridades europeas y sobre el sistema educativo español a partir de la gestión que hacen todas las administraciones educativas de sus competencias (Más información: “Eurydice España-REDIE presenta su nuevo portal web”. Recuperado de <http://blog.educalab.es/cniie/2015/05/12/eurydice-espana-redie-presenta-su-nuevo-portal-web/>).

“El trabajo que se realiza en Eurydice es doblemente interesante, no solo por la gran cantidad de información que se maneja y la manera de relacionar, asociar, comparar todos los datos, sino por la increíble organización de los calendarios, las herramientas de trabajo y la disponibilidad de las plataformas (páginas web, bibliografía en línea, reuniones de trabajo con la Unidad europea), que optimizan al máximo el trabajo de los analistas, los técnicos y los expertos externos (Eurydice España-REDIE)

“La Red Eurydice juega un importante papel en la cooperación y el desarrollo de la educación a nivel europeo desde hace 37 años. Su capacidad para apoyar la elaboración de políticas basadas en evidencias es excepcional gracias a la cobertura de países y a la calidad de su información. La Red proporciona estudios que hacen balance en ámbitos fundamentales de la política, y asegura que la comunidad educativa esté informada del estado de la cuestión en cuanto a políticas y estructuras educativas actuales. De esta manera, contribuye con sólidas evidencias al debate sobre las iniciativas políticas y las acciones a emprender a nivel europeo y nacional” (Unidad europea de Eurydice)

BIBLIOGRAFÍA

Decisión n° 1720/2006/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de noviembre de 2006 por la que se establece un programa de acción en el ámbito del aprendizaje permanente Erasmus+ (DOUE 24-11-2006). Recuperado de http://www.mecd.gob.es/educacion-mecd/dms/mecd/educacion-mecd/mc/redie-eurydice/eurydice-espana-redie/creacion-consolidacion/Importancia_Informacion.pdf

Education Work Programme 2017-18 for EACEA A7 and the Eurydice Network. October 2016. Education, Audiovisual and Culture Executive Agency. Erasmus+: Education and Youth Policy Analysis (documento interno)

Guidelines for the production process of a Eurydice Report. March 2012. Education, Audiovisual and Culture Executive Agency. Unit P9 – Eurydice European Unit (documento interno)

Minutes from the Working Meeting on Methodology Brussels, 26 & 27 May 2011 (documento interno)

Mobility Scoreboard. Recuperado de <https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/en/mobility-scoreboard>

Prioridades europeas en el ámbito de la educación y formación. Recuperado de <http://www.mecd.gob.es/educacion-mecd/mc/redie-eurydice/prioridades-europeas.html>

Programas de Cooperación Territorial 2010-2011. Conferencia de educación, 28 de septiembre de 2010. Recuperado de <http://www.mecd.gob.es/educacion-mecd/dms/mecd/ministerio-mecd/organizacion/organismos/conferencia-sectorial-educacion/acuerdos/04-programas-cooperacion-territorial-2010-2011.pdf>

European Commission/EACEA/Eurydice, 2016. *Promoting citizenship and the common values of freedom, tolerance and non-discrimination through education: Overview of education policy developments in Europe following the Paris Declaration of 17 March 2015*. Luxembourg: Publications Office of the European Union. Recuperado de https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/mwikis/eurydice/index.php/Publications:Promoting_citizenship_and_the_common_values_of_freedom_tolerance_and_non-discrimination_through_education

Reglamento (UE) n° 1288/2013 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 11 de diciembre de 2013, por el que se crea el programa «Erasmus+», de educación, formación, juventud y deporte de la Unión y por el que se derogan las Decisiones n° 1719/2006/CE, 1720/2006/CE y 1298/2008/CE (DO L 347 de 20.12.2013, pp. 50–73). Recuperado de <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/?uri=celex:32013R1288>
https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/node_es

Resolución del Consejo y de los Ministros de educación reunidos en el seno del Consejo, de 6 de diciembre de 1990, relativa a la Red Eurydice de información sobre la educación en la Comunidad Europea (DOUE 31-12-1990). Recuperado de

[http://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/?uri=celex%3A41990X1231\(07\)](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/?uri=celex%3A41990X1231(07))

El Tratado de Maastricht: un impulso a la política de cohesión. Recuperado de http://ec.europa.eu/regional_policy/es/newsroom/news/2016/12/12-09-2016-the-maastricht-treaty-an-impetus-for-the-cohesion-policy

SOBRE LOS AUTORES

José Luis Blanco López

José Luis Blanco López nace en 1970 en Santurce, Vizcaya. Cursa estudios de Derecho y Economía en la Universidad de Deusto y en 1993 obtiene el título de Licenciado en Derecho con la Especialidad Jurídico Económica. Asimismo, sigue los cursos de Doctorado del Departamento de Derecho Privado en la Universidad de Cantabria entre 1996 y 1998.

En septiembre 1994 comienza a trabajar como Profesor de Enseñanza Secundaria, primero en la especialidad de Tecnología Administrativa y Comercial y después en la especialidad de Economía. Obtiene destino definitivo en el IES Marqués de Manzanedo en Santoña, centro del que sería Jefe de estudios durante tres años hasta su incorporación al Servicio de Inspección de Educación en 2004. En este Servicio coordinará los procesos de escolarización de toda la Comunidad Autónoma de Cantabria y ejercerá la coordinación del Equipo Sectorial de Legislación.

En julio 2011 es nombrado Director General de Ordenación e Innovación Educativa de la Consejería de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Cantabria y ejerce como tal hasta que en julio de 2015 es nombrado Director General de Evaluación y Cooperación Territorial en el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, cargo que desempeña en la actualidad.

Ha sido director y tutor de numerosos cursos de formación del profesorado y ponente en cursos de formación de Inspectores de Educación. También ha colaborado con la Universidad de Cantabria en la impartición de las didácticas específicas de Economía, Administración de Empresas y Formación y Orientación Laboral dentro del Curso de Aptitud Pedagógica.

Contact information: Dirección General de Evaluación y Cooperación Territorial del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

Violeta Miguel Pérez

Violeta Miguel Pérez es Jefa de la Unidad española de Eurydice (Eurydice España-REDIE) y Directora del Centro Nacional de Innovación e Investigación Educativa (CNIIE) del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte desde septiembre de 2015. Anteriormente ha ejercido otros cargos públicos, como Presidente de la Comisión técnica de Bibliotecas Escolares del MECD, Coordinadora Provincial de Educación, Cultura y Deporte por Guadalajara, y Presidente de la Comisión de Patrimonio Artístico Provincial de Guadalajara.

Como docente, Violeta Miguel ingresó en 1992 en el Cuerpo de Maestros en la especialidad de Educación Infantil y posteriormente en la de Idioma Extranjero: Inglés, y ejerció como Directora el CEIP San Antonio de Portaceli de Sigüenza (Guadalajara). En 2009 ingresó en el Cuerpo de Profesores de Enseñanza Secundaria por la especialidad de Psicología y Pedagogía, y en 2013 en el de Inspectores de Educación de Castilla-La Mancha.

Como Diplomada en Magisterio de Educación Infantil cuenta con las habilitaciones docentes de Inglés, Pedagogía Terapéutica y Educación Primaria. También es Licenciada en Psicopedagogía y especialista universitaria en terapia cognitiva de la infancia y la adolescencia por la UNED, Máster en Neuropsicología y Educación (Centro Universitario Villanueva de la Universidad Complutense) y Doctora por la Universidad Camilo José Cela.

Queda destacar que ha recibido numerosos Premios y reconocimientos a la innovación educativa.

Contact information: Centro Nacional de Innovación e Investigación Educativa (CNIIE) del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

Arlette Delhaxhe

Arlette Delhaxhe es subdirectora de la Unidad de Análisis de Políticas de Educación y Juventud de la Agencia Ejecutiva en el Ámbito Educativo, Audiovisual y Cultural (EACEA), y directora del departamento de analistas. Trabaja en Eurydice desde hace 25 años.

Empezó su carrera como investigadora de educación en la Universidad de Lieja (Bélgica), donde trabajó fundamentalmente en el campo de la educación infantil y como coordinadora nacional del proyecto IEA sobre educación infantil.

Contact information: EACEA Eurydice Unit. Education, Audiovisual & Culture Executive Agency.

Wim Vansteenkiste

Wim Vansteenkiste es Director del Sector de la Administración y Comunicación de la Unidad de Análisis de Políticas de Educación y Juventud en la Agencia Ejecutiva desde 2008.

Antes de esa fecha trabajó como director del proyecto Internacionalización en el Consejo Flamenco para la Educación.

Empezó su carrera como profesor de educación secundaria y también fue director de un instituto de educación secundaria durante 5 años.

Contact information: EACEA Eurydice Unit. Postal Address: EACEA A7 Eurydice. Education Audiovisual & Culture Executive Agency.

Elena Vázquez Aguilar

Elena Vázquez es Licenciada en Filosofía y Letras (Sección Pedagogía) por la Universidad Pontificia de Comillas. Ingresó en el Cuerpo de Profesores de Enseñanza Secundaria en la especialidad Psicología y Pedagogía en 2000 y ejerció como Jefe del Departamento de Orientación en distintos institutos de enseñanza secundaria de la Comunidad de Madrid. En 2006 se incorpora como Asesora Técnica Docente en comisión de servicio al antiguo Centro de Investigación y Documentación Educativa (CIDE) del Ministerio de Educación y Cultura de entonces. En septiembre de 2006 es nombrada Jefa del Servicio de Estudios y en 2011 comienza a trabajar en la Unidad Española de Eurydice (Eurydice España-REDIE) como responsable de la Eurypedia. Desde septiembre de 2015 es Jefa del Área de Estudios e Investigación Educativa del CNIIE y Directora del Proyecto 4: Investigación y Estudios, coordinando Eurydice España-REDIE a nivel técnico.

Información de contacto: Centro Nacional de Innovación e Investigación Educativa (CNIIE) del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Calle Torrelaguna, 58. 28027 Madrid. 91.745.94.02. eurydice.redie@mecd.es

Marta Crespo Petit

Marta Crespo es licenciada en Ciencias Políticas y de la Administración y tiene un postgrado y Máster en Cooperación Internacional para el desarrollo. Además, ha recibido una beca relacionada con las Relaciones Internacionales y ha sido asistente de investigación en el Instituto Universitario de Estudios Europeos de la UAB. Entre sus méritos destaca, sobre todo, haber trabajado más de un año como analista de políticas y sistemas educativos para la Unidad A7 Eurydice de la EACEA de la Comisión Europea, primero como becaria y después contratada por la Unidad Europea de Eurydice. También cuenta con el nivel de inglés necesario para desempeñar las tareas asignadas, C1 certificado.

Jessica Gallego Entonado

Jessica Gallego es Licenciada en Filología inglesa y cuenta con un nivel de inglés y francés C1 certificado. Además, tiene nivel A2 certificado de Finés. Desde 2009 traduce para la Unidad española todo tipo de documentos, tanto en soporte papel como digital. Desde 2011, desde su creación, es la traductora al inglés de la descripción del sistema educativo español en *Countries* de Eurydice.

Adriana Gamazo García

Adriana Gamazo es Licenciada en Psicología y Psicopedagogía, Máster en Formación del Profesorado de Educación secundaria y FP, y en la actualidad se encuentra realizando el Doctorado en Educación en la Universidad de Salamanca. Además, tiene un nivel de inglés B2 (superior) certificado por la Escuela Oficial de Idiomas.

Su trayectoria académica fue reconocida cuando en 2013 el MECD le concedió una beca de formación e investigación. Su trabajo en Eurydice a nivel de contenido y lingüístico fue valorado de forma muy positiva por su tutor en la Unidad española, así que un año después de la finalización de su beca fue invitada a colaborar con la misma como experta externa.

Fátima Rodríguez Gómez

Fátima Rodríguez es Licenciada en Sociología y cuenta con una extensa formación de postgrado en análisis de datos, tratamiento estadístico y técnicas de análisis multivariado. Tiene también un nivel de inglés avanzado, certificado con B2. Desde 2010 colabora con distintas instituciones educativas en proyectos de evaluación e información, contando con todas las competencias requeridas para buscar y elaborar la información precisa y responder a las demandas planteadas. Su formación de postgrado la convierten en un experto más que idóneo para colaborar con Eurydice España-REDIE, colaboración que se remonta a hace ya muchos años.

Jorge David Serrano Duque

Jorge David Serrano es Licenciado en Pedagogía, cuenta con el Máster Universitario en Formación del Profesorado de ESO, FP y Enseñanza de Idiomas y un nivel de inglés B1 certificado. Ha realizado numerosas colaboraciones con la Universidad Complutense de Madrid y desde que colabora con la Unidad Española de Eurydice se ha convertido en experto en Profesorado, lo que permite que sus contribuciones a Eurypedia y a los estudios Eurydice sean altamente cualificadas. Además, cuenta con las habilidades necesarias para trabajar online en las plataformas de trabajo colaborativo de Eurydice y Eurydice España-REDIE.

Noelia Valle Benito

Noelia Valle es licenciada en Sociología y Máster universitario en Política y democracia. Desde que finalizó su carrera académica trabaja como experta externa para distintos organismos, entre ellos el Instituto Nacional de Evaluación Educativa del MECD, en todo tipo de tareas relacionadas con los Indicadores y las Estadísticas Educativas, y con las evaluaciones internacionales. Además, cuenta con el nivel de inglés necesario para desempeñar las tareas asignadas, B2 certificado.

Rocío Arias Bejarano

En la actualidad es asesora técnica docente en Eurydice España-REDIE el Centro Nacional de Innovación e Investigación Educativa (CNIIE) perteneciente al MECD. Licenciada en Filología Inglesa por la Universidad Complutense de Madrid (UCM). Certificado de Enseñanza de la Lengua Inglesa (Certificate of Teaching English) por el British Council en Madrid. Desde 1993 funcionaria del Cuerpo de Profesores de Escuelas Oficiales de Idiomas de la Comunidad de Madrid (especialidad en Inglés). Miembro del equipo para el Diseño Curricular y seguimiento técnico del proceso de elaboración de los materiales didácticos de Inglés a Distancia (That's English) desde el CIDEAD (Centro para la Innovación y Desarrollo de la Educación a Distancia) del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

Información de contacto: Centro Nacional de Innovación e Investigación Educativa (CNIIE) del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Calle Torrelaguna, 58. 28027 Madrid. 91.745.94.02. eurydice.redie@mecd.es

Ana Prados Gómez

Ana Prados Gómez es Licenciada en Filología Hispánica por la Universidad Autónoma de Madrid (1999), y ha ejercido como auxiliar de conversación y profesora de español como segunda lengua en Bard College, (Nueva York) durante los cursos 1999-2000 y 2000-01.

Es funcionaria de carrera del Cuerpo de profesores de Secundaria desde 2006, fecha desde la que ha ejercido como profesora de Lengua castellana y literatura en la Comunidad de Madrid hasta 2016. Desde 2013 es ponente en uno de los cursos de formación de profesores del Museo Nacional del Prado (Arte y literatura en el MNP).

Actualmente es asesora técnico docente de Eurydice España-REDIE.

Información de contacto: Centro Nacional de Innovación e Investigación Educativa (CNIIE) del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Calle Torrelaguna, 58. 28027 Madrid. 91.745.94.02. eurydice.redie@mecd.es

José Luis Fajardo López

Arquitecto desde 2000, ejerciendo la profesión hasta su incorporación en 2006 al Cuerpo de Profesores de Enseñanza Secundaria de la Comunidad de Madrid en la especialidad de Dibujo. Como asesor técnico docente, en 2015 se incorpora a la Subdirección General de Formación del Profesorado de la Comunidad de Madrid y en 2016 al Centro Nacional de Innovación e Investigación Educativa del MECD.

En la actualidad es asesor técnico docente de Eurydice España-REDIE.

Información de contacto: Centro Nacional de Innovación e Investigación Educativa (CNIIE) del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Calle Torrelaguna, 58. 28027 Madrid. 91.745.94.02. eurydice.redie@mecd.es